

3. Japanese-English Contrast Table

(1) 産業	Industry
産業計	Industries covered
D 鉱業	Mining
E 建設業	Construction
E06 総合工事業	Construction work, general including public and private construction work
E07 職別工事業（設備工事業を除く）	Construction work by specialist contractor, except equipment installation work
E08 設備工事業	Equipment installation work
F 製造業	Manufacturing
F09 食料品製造業	Manufacture of food
F10 飲料・たばこ・飼料製造業	Manufacture of beverages, tobacco and feed
F11 繊維工業（衣服，その他の繊維製品を除く）	Manufacture of textile mill products, except apparel and other finished products made from fabrics and similar materials
F12 衣服・その他の繊維製品製造業	Manufacture of apparel and other finished products made from fabrics and similar materials
F13 木材・木製品製造業（家具を除く）	Manufacture of lumber and wood products, except furniture
F14 家具・装備品製造業	Manufacture of furniture and fixtures
F15 パルプ・紙・紙加工品製造業	Manufacture of pulp, paper and paper products
F16 印刷・同関連業	Printing and allied industries
F17 化学工業	Manufacture of chemical and allied products
F19 プラスチック製品製造業（別掲を除く）	Manufacture of plastic products, except otherwise classified
F20 ゴム製品製造業	Manufacture of rubber products
F22 窯業・土石製品製造業	Manufacture of ceramic, stone and clay products
F23 鉄鋼業	Manufacture of iron and steel
F24 非鉄金属製造業	Manufacture of non-ferrous metals and products
F25 金属製品製造業	Manufacture of fabricated metal products
F26 一般機械器具製造業	Manufacture of general machinery
F27 電気機械器具製造業	Manufacture of electrical machinery, equipment and supplies
F28 情報通信機械器具製造業	Manufacture of information and communication electronics equipment
F29 電子部品・デバイス製造業	Manufacture of electronic parts and devices
F30 輸送用機械器具製造業	Manufacture of transportation equipment
F31 精密機械器具製造業	Manufacture of precision instruments and machinery
F32 その他の製造業	Miscellaneous manufacturing industries
G 電気・ガス・熱供給・水道業	Electricity, Gas, Heat supply and Water
G33 電気業	Production, transmission and distribution of electricity
G36 水道業（民・公営計）	Collection, purification and distribution of water, and sewage collection, processing and disposal
H 情報通信業	Information and communications
H37 通信業	Communications
H38 放送業	Broadcasting
H39 情報サービス業	Information services
H41 映像・音声・文字情報制作業	Video picture, sound information, Character information production and distribution
I 運輸業	Transport
I42 鉄道業（民・公営計）	Railway transport
I43 道路旅客運送業	Road passenger transport
I44 道路貨物運送業	Road freight transport
I47 倉庫業	Warehousing
I48 運輸に附帯するサービス業	Services incidental to transport

J 卸売・小売業	Wholesale and Retail trade
J49～54 卸売業	Wholesale trade
J55～60 小売業	Retail trade
J55 各種商品小売業	Retail trade, general merchandise
J56 織物・衣服・身の回り品小売業	Retail trade (dry goods, apparel and apparel accessories)
J57 飲食料品小売業	Retail trade (food and beverage)
J58 自動車・自転車小売業	Retail trade (motor vehicles and bicycles)
J59 家具・じゅう器・機械器具小売業	Retail trade (furniture, household utensil and household appliance)
J60 その他の小売業	Miscellaneous retail trade
K 金融・保険業	Finance and Insurance
K61 銀行業	Banking
K62 協同組織金融業	Financial, institutions for cooperative organizations
K64 貸金業, 投資業等非預金信用機関	Non-deposit money corporations engaged in the provision of finance, credit and investment
K65 証券業, 商品先物取引業	Securities and futures commodity dealing activities
K67 保険業(保険媒介代理業, 保険サービス業を含む)	Insurance institutions, including insurance agents, brokers and services
L 不動産業	Real estate
M 飲食店, 宿泊業	Eating and drinking places, Accommodations
M70・71 飲食店	Eating and drinking places
M72 宿泊業	Accommodations
N 医療・福祉	Medical health care and Welfare
N73 医療業	Medical, and other health services
N75 社会保険・社会福祉・介護事業	Social insurance and social welfare
O 教育, 学習支援業	Education, learning support
O76 学校教育	School education
O77 その他の教育, 学習支援業	Miscellaneous education, learning support
P 複合サービス事業	Compound services
P78 郵便局(別掲を除く)(民・公営計)	Postal services, except otherwise classified
P79 協同組合(他に分類されないもの)	Cooperative associations, n.e.c.
Q サービス業(他に分類されないもの)	Services, n.e.c.
Q80 専門サービス業(他に分類されないもの)	Professional services, n.e.c.
Q81 学術・開発研究機関	Scientific and Development research
Q82 洗濯・理容・美容・浴場業	Laundry, Beauty and Bath services
Q83 その他の生活関連サービス業	Miscellaneous living-related and personal services
Q84 娯楽業	Services for amusement and hobbies
Q85 廃棄物処理業	Waste disposal business
Q86 自動車整備業	Automobile maintenance services
Q87 機械等修理業(別掲を除く)	Machine, etc. repair services, except otherwise classified
Q88 物品賃貸業	Goods rental and leasing
Q89 広告業	Advertising
Q90 その他の事業サービス業	Miscellaneous business services
Q91 政治・経済・文化団体	Political, business and cultural organizations
(2) 企業規模	Size of enterprise
企業規模計	Total for all sizes of enterprise
1,000人以上	Enterprises with 1,000 employees or more
100～999人	Enterprises with 100～999 employees
10～99人	Enterprises with 10～99 employees
(3) 性	Sex
全労働者	All employees
男性労働者	Male employees (m.)
女性労働者	Female employees (f.)
(4) 労働者の種類	Type of workers
生産労働者	Production workers
管理・事務・技術労働者	Supervisory, clerical and technical workers

(5) 学歴

学歴計

中 卒
高 卒
高専・短大卒
大 卒

(6) 年齢(歳)

年齢計

(7) 職階

部長
課長
係長
職長

(8) 職種

ワープロ・オペレーター
システム・エンジニア
プログラマー
電子計算機オペレーター
キーパンチャー
自家用乗用自動車運転者
自家用貨物自動車運転者
ボイラー工
内線電話交換手
守衛
用務員
掘進員
仕繰員
採炭員
パン・洋生菓子製造工
精紡工
織布工
洋裁工
ミシン縫製工
製材工
木型工
家具工
建具工
木工塗装工
製紙工
紙器工
プロセス製版工
オフセット印刷工
化学分析員
一般化学工
化繊紡糸工
ガラス製品工
陶磁器工
製鋼工
鋳物工
型鍛造工
鉄鋼熱処理工
圧延伸張工
金属検査工
非鉄金属精錬工
金属プレス工
溶接工

School career

Total for all school careers

Graduates of junior high schools

Graduates of senior high schools

Graduates of higher professional schools or junior colleges

Graduates of universities

Age

Total for all age groups

Class of position

Director

Section manager

Chief

Foreman

Occupation

Word processors operator

System engineer

Computer programmer

Electronic computer operator

Key puncher

Car driver, private

Truck driver, private

Boiler man

Telephone operator private

Watchman

Odd jobber

Miner (digger)

Miner (pillar set up worker)

Miner (pitman)

Baker and confectioner

Spinner

Weaver

Dress maker

Sewing machine worker

Timber worker

Wood pattern maker

Furniture maker

Joiner

Woodwork painter

Paper making worker

Paper container maker

Process plate engraver

Off-set printer

Chemical analyst

General chemical operative

Chemical fiber spinner

Glass former

Pottery worker, pottery and porcelain

Steel-making worker

Metal moulder

Pattern forging worker

Iron and steel tempering worker

Steel rolling and drawing worker

Metallic materials inspecting worker

Non-ferrous metal smelter

Metal press machine operator

Welder

板金工	Sheet-metal worker
電気めっき工	Electroplating worker
金属塗装工	Metal painter
クレーン運転工	Crane man
玉掛け作業員	Slinger
旋盤工	Lathes operator
フライス盤工	Milling machine operator
ボール盤工	Boring machine operator
鉄工	Iron worker
仕上工	Finisher
バフ研磨工	Polisher
機械組立工	Machine assembler
機械検査工	Machine inspecting worker
機械製図工	Mechanical draftsman
通信機器組立工	Assembler, communication equipment
ラジオ・テレビ組立工	Radio, television assembler
半導体チップ製造工	Semiconductor tips maker
プリント配線工	Printing wirer
重電機器組立工	Heavy electric equipment assembler
軽電機器検査工	Light electric equipment inspecting worker
自動車組立工	Automobile assembler
合成樹脂製品成形工	Plastic mold worker
スーパー店チェッカー	Cashier, supermarket
百貨店店員	Salesclerk, department-store
販売店員（百貨店店員を除く。）	Salesman (except salesclerk, department-store.)
自動車外交販売員	Salesman of motor vehicles
家庭用品外交販売員	Salesman of household utensils
保険外交員	Insurance canvasser
調理士	Cook
調理士見習	Probationer cook
給仕従事者	Waiter
電車運転士	Motorman
電車車掌	Train conductor
旅客掛	Ticket seller and ticket examiner
営業用バス運転者	Bus driver, business
観光バスガイド	Sight-seeing bus guide
タクシー運転者	Taxi driver
営業用大型貨物自動車運転者	Large-sized truck driver, business
営業用普通・小型貨物自動車運転者	Small-sized or regular-sized truck driver, business
航空機操縦士	Pilot
航空機客室乗務員	Stewardess, Steward
発電・変電工	Generation or transformation of electricity worker
理容・美容師	Barber and Hairdresser
洗たく工	Laundryman
自動車整備工	Automobile repairman
機械修理工	Machine mender
警備員	Private police guard
娯楽接客員	Amusement receptionist
ビル清掃員	Building interior cleaner
自然科学系研究者	Scientific researcher
一級建築士	First grade architect
測量技術者	Surveying engineer
医師	Medical doctor
栄養士	Dietitian
薬剤師	Pharmacist
看護師	Professional nurse
准看護師	Auxiliary nurse
看護補助者	Nursing Aid
診療放射線・診療エックス線技師	Clinical X-ray technician

臨床検査技師	Clinical examination technician
理学療法士・作業療法士	Physiotherapist or occupational therapist
歯科衛生士	Dental hygienist
歯科技工士	Dental technician
保育士（保母・保父）	Nursery teacher
介護支援専門員（ケアマネージャー）	Care manager
福祉施設介護員	Nursing-care worker of welfare facility
ホームヘルパー	Home helper
幼稚園教諭	Kindergarten teacher
高等学校教員	Highschool teacher
大学教授	Professor of college and university
大学助教授	Assistant professor of college and university
各種学校・専修学校教員	Miscellaneous school teacher
記者	Journalist

(9) 特性値

第1・十分位数
第1・四分位数
中位数
第3・四分位数
第9・十分位数
十分位分散係数
四分位分散係数

Dispersion coefficient

1st decile
1st quartile
Median
3rd quartile
9th decile
Decile dispersion coefficient
Quartile dispersion coefficient

(10) 都道府県

Prefecture

01 北海道	Hokkaido	25 滋賀	Shiga
02 青森	Aomori	26 京都	Kyoto
03 岩手	Iwate	27 大阪	Osaka
04 宮城	Miyagi	28 兵庫	Hyogo
05 秋田	Akita	29 奈良	Nara
06 山形	Yamagata	30 和歌山	Wakayama
07 福島	Fukushima	31 鳥取	Tottori
08 茨城	Ibaraki	32 島根	Shimane
09 栃木	Tochigi	33 岡山	Okayama
10 群馬	Gunma	34 広島	Hiroshima
11 埼玉	Saitama	35 山口	Yamaguchi
12 千葉	Chiba	36 徳島	Tokushima
13 東京	Tokyo	37 香川	Kagawa
14 神奈川	Kanagawa	38 愛媛	Ehime
15 新潟	Niigata	39 高知	Kochi
16 富山	Toyama	40 福岡	Fukuoka
17 石川	Ishikawa	41 佐賀	Saga
18 福井	Fukui	42 長崎	Nagasaki
19 山梨	Yamanashi	43 熊本	Kumamoto
20 長野	Nagano	44 大分	Oita
21 岐阜	Gifu	45 宮崎	Miyazaki
22 静岡	Shizuoka	46 鹿児島	Kagoshima
23 愛知	Aichi	47 沖縄	Okinawa
24 三重	Mie		

(11) 民・公営計

Total for all private establishments and establishments of public corporations under the National Enterprise and independent administrative agency Labour Relations Law or the Local Public Corporation Labour Relations Law